

涉外行业英语系列教材

# 涉外 工程英语辅导用书

English for Foreign Project Reference Book

■ 贾荣香 主编



对外经济贸易大学出版社

University of International Business and Economics Press

013069317

H31-43  
569

涉外行业英语系列教材

# 涉外工程英语

## 辅导用书

### English for Foreign Project Reference Book

主 编 贾荣香

(以下按姓氏拼音排序)

副主编 杜 苗 吴彤军 张红冰

张宁娇

编 者 高淑芬 李靖媛 李 奕

陆 嘉 孙思敏 闫海廷



对外经济贸易大学出版社  
中国·北京



北航

C1677622

H31-43  
569

图书在版编目 (CIP) 数据

涉外工程英语辅导用书/贾荣香主编. —北京:  
对外经济贸易大学出版社, 2013

涉外行业英语系列教材

ISBN 978-7-5663-0688-3

I. ①涉… II. ①贾… III. ①涉外工程—英语—教学  
参考资料 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 085879 号

© 2013 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

涉外工程英语辅导用书

**English for Foreign Project Reference Book**

贾荣香 主编

责任编辑: 胡小平 杨 芳

---

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029

邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: [uibep@126.com](mailto:uibep@126.com)

---

山东省沂南县汇丰印刷有限公司印装 新华书店北京发行所发行

成品尺寸: 185mm × 260mm 12 印张 277 千字

2013 年 6 月北京第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-5663-0688-3

印数: 0 001 - 1 500 册 定价: 24.00 元

## 出版说明

在经济全球化不断加速的今天，中国与世界各国的交流变得越来越紧密，相应地，社会对涉外行业人员的英语能力要求也越来越高。为了能使学生能用英语完成涉外行业工作岗位的任务，培养他们用英语解决实际问题的工作能力，对外经济贸易大学出版社出版了此套突出应用型院校教学特点的“涉外行业英语系列教材”。

本套“涉外行业英语教材”涉及商务工程、酒店、文秘、旅游、教学、法律、空乘、警务等行业。各教材按主题情境安排结构，根据具体涉外行业岗位的要求，以该行业从业者所从事的典型工作过程为主线来编写，先易后难，循序渐进。每个主题情境下设子情境，分为“语言能力”、“行业专业能力”和“综合能力”等模块，其中“语言能力模块”培养学生运用所学专业英语进行沟通交流的能力；“行业专业能力模块”培养学生运用所学英语开展业务活动，提供行业服务，进行有效沟通的能力；“综合能力模块”培养学生处理本行业领域内突发事件等职业素养的能力。全书融技能培养、知识传授、职业素养养成三位一体，力求有效地帮助学生将课堂知识与未来的工作联系起来，提高他们的实战技能。

本套教材编者队伍具有“双师”结构，他们不仅具有丰富的语言教学经验，而且具备本行业的实践经验，是本套“涉外行业英语系列教材”编撰质量的有力保证。

本套“涉外行业英语教材”主要供应用型院校学生学习使用，也可作为短期的培训教材。

2012年12月



# 前 言

本书是《涉外工程英语》的教学辅导用书。

本书内容按照《涉外工程英语》教材的单元顺序编排，每单元包括下列内容。

## 1. 总体设计

说明本单元的计划课时、授课类型、课时分配、教学目的、教学重点和教学方法。

## 2. 导言介绍

用 50~100 个汉字简明扼要地介绍每单元的导言内容。

## 3. 对话讲解和课文讲解

教材对每单元的对话和课文的难点已经分别做了一定的注释，但是远远不能满足教学的实际要求。为此，本书在此基础上继续就对话和课文的重点、难点、疑点等进行更为详细的讲解。

## 4. 对话和课文翻译

为了使教学进行的更为顺利，本书提供了所有对话和课文的中文翻译文本。这既是对教材中的英文对话和英文课文文本的理解，同时也为教学者开辟一条途径，切身感受中英文语言的语感差异。

## 5. 练习答案与讲解

教材中的练习分为两部分：一部分紧扣对话和课文，另一部分与每单元的专业知识没有太大的关联性，而是为了提高学习者的整体英语水平，比如语法、结构、词语等。所以本书对练习进行了详尽的解答，帮助学习者既掌握本单元的工程英语专业知识，又提高整体英语的学习水平。

## 6. 扩展阅读资料

虽然《涉外工程英语》教材的编写者们对每一单元的内容都精选细挑，努力做到既精炼又全面，但是仍然不能涵盖所有内容，不能完全满足学习者的所有需求。为此，本书针对每单元的专业内容提供扩展阅读资料，帮助学习者利用课余时间扩展所学知识，满足实践中的更高要求。

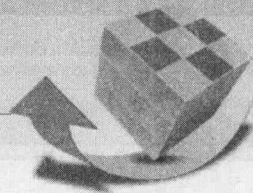
# Table of Contents

## 目 录

Unit 1	Project Tendering.....	1
第一单元	工程招标	
Unit 2	Project Bidding.....	15
第二单元	工程投标	
Unit 3	Project Contract and Negotiation .....	31
第三单元	工程合同谈判	
Unit 4	Site Preparation.....	43
第四单元	施工准备	
Unit 5	Quality Management.....	53
第五单元	质量管理	
Unit 6	Environmental Protection .....	65
第六单元	环境保护	
Unit 7	Joint Venture Forming.....	77
第七单元	联营体组建	
Unit 8	Final Acceptance of a Project.....	89
第八单元	工程验收	
Unit 9	Project Payments .....	99
第九单元	工程付款	
Unit 10	Project Claim .....	109
第十单元	工程索赔	
Unit 11	International Tourism.....	123
第十一单元	国际旅游	
Unit 12	Official's Inspection.....	137
第十二单元	官员视察	
Unit 13	Minutes.....	153
第十三单元	会议纪要	
Unit 14	Invitation to Dinner.....	169
第十四单元	宴请	

# Unit 1

## 第一单元



# Project Tendering

## 工程招标

### Part I 总体设计

计划课时	8 课时/单元
授课类型	口语课&阅读课
授课内容	对话&课文
课时分配	导言&口语对话 2 课时 综合阅读课文 4 课时 课后练习 2 课时
教学目的	1. 掌握课文中重点词汇和语句, 围绕主题展开口语活动 2. 了解并记忆相关的交际用语, 提高语言实际应用能力
教学重点	1. 熟悉并理解本单元主题 2. 掌握课文中出现的语言点和语法现象 3. 掌握文章内容及各部分段落大意的概括 4. 掌握涉外工程活动中的常用英语表达方式 5. 通过与本单元主题相关的听、说、读、写、译活动, 提高英语综合能力
教学方法	1. 课前学生预习+课上教师讲解+课后学生复习 2. 最大限度利用网络教学资源, 展开以学生参与为主的课堂教学活动, 并通过督促检查等手段使学生课外继续学习



## Part II 身言介绍

本单元简要介绍工程建设招标的概念、方式、程序及每个阶段的主要工作。招标活动分招标准备阶段、招标阶段和决标成交阶段。招标文件包括合同条件、规范、图纸、工程量表、投标书格式以及投标者须知。

## Part III 对话和课文讲解

### 对话讲解

1. congratulate v. 向某人道贺；祝贺

congratulate sb. on sth.

I must congratulate you on your excellent exam results.

你考试成绩这么好，我必须向你表示祝贺。

2. tender v. 投标；提出

Several firms have tendered for the new road-building contract.

已经有好几家公司参加了此项新路建设的合同投标。

We very much regret that our current workload is so heavy that we have to decline reluctantly your kind invitation to tender for the aforesaid project.

我们目前的工作量十分繁重，不得不放弃上述工程项目的招标邀请，对此我们深感遗憾。

3. look through 仔细查阅（审查）

Look through this proposal for me, and tell me what you think of it.

替我好好看一下这项提案，并把你的想法告诉我。

The employer looked through the applications and picked out the best.

雇主仔细审查了这些申请，并从中挑选出一个最好的。

4. concern vt. 影响，涉及，担心

Everyone who has directly been concerned in the incident has now resigned.

所有与该事件有直接牵连的人现在均已辞职。

What concerns me most is I'm still not doing very well on my homework.

最让我担心的是我的家庭作业还没做好。

5. bid (for) vi. 为……投标

Several companies are bidding for the contract to build the bridge.



有几家公司在投标争取承包建桥工程。

He bid £ 10 for an old book at the auction.

拍卖会上, 他出价 10 英镑买了一本旧书。

6. **vital adj.** 必不可少的; 极重要的

Good financial accounts are vital to the success of any enterprise.

妥善的财务帐目对任何公司的成功都是极其重要的。

It is vital that .../It is vital to do ...

It is vital to keep an accurate record of every transaction.

准确记录每一笔交易是必不可少的。

7. **What I really want to know is ...** 我想要知道的是……

what 引导主语从句, what 是一个连接代词, 相当于 the thing which, 汉语意思是“所……的”。除起连接作用外, 还在主语从句中充当某些成分, 可作从句的主语、宾语或表语。

What was once regarded as impossible has now become a reality.

曾经被认为是不可能的事现在已经变成了现实。

I was surprised by her words, which made me recognize what silly mistakes I had made.

我对她的话感到惊讶, 这使我认识到我犯了多么愚蠢的错误。

8. **adjust vt.** 调整, 调节; 使适合

It took a few seconds for her eyes to adjust to the darkness.

需要花几秒钟的时间使她的眼睛适应黑暗。

We made a few minor adjustments to the plan.

我们对这项计划做了小小的调整。

9. **result from** 是……的结果, 由于……而发生

Many illnesses result from lack of exercise.

很多疾病都是由于缺乏锻炼引起的。

The damage that resulted from the fire was extensive.

由那场大火引发的损坏是严重的。

10. **hand over** 移交, 交出

The thief was handed over to the police.

这名小偷被送交给了警方。

The old government will hand over power to its successors next week.

旧政府将于下周向其继任者移交权力。

11. **ratify vt.** 正式批准, 使正式生效

Over 90 countries ratified an agreement to ban the use of these chemicals.

超过 90 个国家正式批准了一项协议, 禁止使用这些化学制品。

The treaty was ratified by all the member states.

所有成员国都正式批准了这项条约。



## 课文讲解

### 1. refer to 提到, 谈到

Is that the small town you often refer to?

那是你经常提到的那个小镇吗?

We agreed never to refer to the matter again.

我们同意永远也不再提那件事了。

### 2. submit vt. 提交, 提出; 屈服, 认输

All applications must be submitted by Monday.

所有的申请必须在星期一前递交。

After many failures, he was submitted to fate.

经过很多次失败之后, 他向命运屈服。

We confirm that we are still willing to submit a tender for this project.

我方确认, 仍愿意提交本项目的投标书。

### 3. confirm vi. 证实, 确定, 批准

The latest tragedy merely confirms my view that the law must be tightened.

最近的悲剧只不过证实了我的观点, 必须加强法律。

Rumours of job losses were later confirmed.

裁员的传言后来得到了证实。

### 4. subject to 以……为条件, 须经过, 受……支配

His illness left him subject to asthmatic attacks.

他的病使他易发哮喘。

All such gatherings are subject to the laws on political meetings.

所有这样的集会都受有关政治集会法令的管束。

### 5. execute vt. 实行, 执行; 处死

The plan was good, but it was badly executed.

这个计划很好, 但执行的不好。

Thousands have been executed for political crimes.

数以千计的人因政治犯罪而被处决了。

### 6. valid adj. 有效的, 有理由的, 自……生效

Your return ticket is valid for three months.

你的往返机票有效期为三个月。

They have a valid claim to compensation.

他们有要求赔偿的合法权利。

### 7. until ... 一直到; 在……之前(不); (在否定句中译为)直到……才

Let's wait until/till the rain stops.

咱们一直等到雨停吧。

We won't take any steps until you arrive.

在你们到达之前，我们是不会采取任何行动的。

As a matter of fact, I did not begin work until he had gone.

事实上，直到他走了我才开始工作。

It was not until I had read your letter that I understood the true state of affairs.

直到看了你的信，我才了解到事态的真相。

8. bind vt. 捆绑；约束

They bound his hands together tightly.

他们把他的双手紧紧地绑在一起。

The laws must bind everyone, high and low, or they are not laws at all.

法律必须约束每一个人，不管他的出身高贵还是低贱，否则他们就不是法律。

9. comply with 遵守，服从，符合

They refused to comply with the UN resolution.

他们拒绝遵守联合国的决议。

All visitors are requested to comply with the regulations.

所有参观者被要求遵守规则。

10. mitigate vt. 减轻，缓和

Measures need to be taken to mitigate the environmental effects of burning more coal.

需要采取措施来缓解因燃烧更多的煤而对环境造成的影响。

Governments should endeavour to mitigate distress.

政府应该努力减轻（人们）的忧虑。

11. equivalent to 等于

The misery of such a position is equivalent to its happiness.

这种职位的甘苦相当。

Changing his job like that is equivalent to giving him the sack.

那样调换他的工作等于是解雇他。

12. take over 接管，移交

Who do you think will take over the power now that the governor has been dismissed?

州长已被免职，你看会由谁来接任呢？

I'm feeling too tired to drive any more; will you take over?

我累得开不动车了，你来接手好吗？

13. adopt vt. 采用，接受；收养

We should adopt the consumers' suggestion.

我们应该接受顾客的建议。

As they had no children of their own, they adopted an orphan.

他们没有孩子，于是收养了一名孤儿。

14. proceed with 开始（进入），继续进行

We are not sure whether we still want to proceed with the sale.

我们还未决定是否继续减价促销。





The government was determined to proceed with the election.  
政府决心继续进行选举。

15. issue vt. 发布; 发给

He issued a statement denying all knowledge of the affair.

他发表声明否认知晓这件事。

The government is expected to issue a statement about the crisis.

预料政府会对这场危机发表声明。

They issued the firemen with breathing equipment.

他们发给消防队员氧气设备。

16. with the proviso that 条件是

I agree to your plan, with the proviso that I shall be informed of its progress at regular intervals.

我同意你的计划, 但有个条件, 你要定期向我报告计划的进展情况。

17. reserve the right to do sth. 保留做某事的权利

We reiterate that we reserve the right to claim for extra cost.

我们重申, 我们保留额外费用索赔的权利。

I reserve the right to reply at a later date.

我保留权利, 日后答复你。

18. in the event that/of ...: in case that/of 如果, 一旦

In the event of fire, break the glass of the fire-alarm and push the red button.

一旦发生火灾, 打破火警报警器的玻璃, 并按下那个红色按钮。

In the event that our team wins, there will be a celebration.

如果我们队赢了比赛, 就举行一个庆祝会。

In the event that you cannot attend the meeting in person, you may send a representative instead.

如果你本人不能出席会议, 你可以派代表参加。

19. reimburse vt. 偿还; 补偿

The company will reimburse your travel expenses.

公司将报销你的差旅费。

I have promised to reimburse her for the damage to her car.

我已经答应赔偿她那辆汽车所受的损害。

20. incur vt. 招致, 引起; 蒙受

If the council loses the appeal, it will incur all the legal costs.

如果委员会败诉, 那么所有律师律费将由委员会负担。

The final rewards will more than compensate for any loss you may incur.

最后的报偿将足以补偿你可能蒙受的任何损失。

21. with reference to 根据, 关于, 参照

With reference to your letter of May 16, we would reply as follows.



关于您 5 月 16 日的来信, 我们答复如下:

We are writing to the manager with reference to the repairs recently carried out at the above address.

就上述地址最近完成的维修, 我们写信告诉经理。

22. authorize vt. 批准; 授权

I told him that I would authorize him to act for me while I was away from office.

我告诉他, 我要授权给他在我外出时代理我的职务。

He is not authorized to give out that kind of information.

他没有得到公布那个信息的允许。

23. with regard to 关于……

With regard to your recent application, I am afraid we are unable to offer you the job.

关于你最近的申请, 我恐怕我们不能给你这份工作。

With regard to the contract, the second paragraph must be changed.

关于该合同, 第 2 款必须修改。

## Part IV 对话和课文翻译

### 对话翻译

(在这部分, 你将听到王先生和山姆之间的对话。山姆正在向王先生简要介绍招标文件。)

王: 下午好, 山姆!

山姆: 下午好, 王先生! 首先, 我要祝贺你。在审查了你们的资格预审文件后, 我们可以接受你们公司进入下一阶段的招标, 即国会大厦工程招标。这是招标文件。

王: 谢谢!

山姆: 现在请浏览一下这份招标文件。第一卷是投标者须知, 第二卷是建筑工程合同文件。

王: 那么在建筑工程合同文件中相关的主要内容是什么?

山姆: 唔……, 如工期, 误期罚款, 滞留金百分比和保修期等等。

王: 我们会仔细研究的。不管怎样, 我们会合理处理文件中的合同条件。

山姆: 下一个是第三卷, 招标图纸。所有的图纸都盖有“招标专用”章。一旦你们中标了这个项目, 你们将会收到盖有“施工专用”标志的图纸。

王: 这正是我们想要的。

山姆: 一切取决于你们如何很好地完成第四卷: 投标书, 这一点对于得到盖有“施工专用”标志图纸至关重要。

王: 是的。我完全同意。实际上, 我真正想要知道的是在不影响整个工程完成的情况下我们是否能根据我们的计划表对一些个别的建筑在关键日期上做一些调整。

山姆: 噢, 你不能。涉及到工程最重要部分的关键日期都是固定的。没有调整的空间。由



于关键日期延误会有不同程度的误期罚款惩罚。

王: 明白了。我们必须按时完成工程的每一个重要部分。

山姆: 我们希望你们努力完成招标文件中所有部分并且及时提交给我们。

王: 没问题。我们何时知道我们是否中了标?

山姆: 这很难说。一旦委员会正式批准这个决定, 我们会尽快通知你们。

## 课文翻译

### 中标函(中标通知书)

业主向承包商发出的中标通知书

日期: 2010年3月20日

致: 中国ABC工程有限责任公司 阿布扎比瑞沃德尔贸易中心4层(中标者单位名称和地址)

敬启者:

事由: 中标函

项目: 阿拉伯联合酋长国首都阿布扎比阿尔哈若海滨饭店扩建拆除与填筑工程

中标号为(I.C.T/PS-REC/20/2010)的阿尔哈若海滨饭店扩建拆除与填筑工程(合同名称)

在此谨提及你方2010年2月20日提交的为执行和完成阿拉伯联合酋长国首都阿布扎比阿尔哈若海滨饭店扩建拆除与填筑工程的投标书。

我方特此确认此中标通知书, 你方须确认同意以下内容:

1. 合同价是固定包干价5千万阿联酋迪拉姆。

2. 工程的开工日期就是会签这个中标函的日期。

整个工程的完工日期是指从开工之日包括开工当日起, 到并且包括以下陈述的适用日期, 一切须遵从本合同提到的条款、条件和规定。

3. 在未签订和实施正式协议之前, 下列文件将继续成为我们双方之间具有约束力的合同, 自你方会签这个中标函之日起生效。

4. 中国ABC工程有限责任公司同意并且确定他们符合环境影响评估报告要求并采取减轻对环境影响措施, 尤其是饭店建筑工程要满足阿布扎比环保机构的要求。

5. 在收到这个中标函收据的7天之内, 你方要向业主报批提交一个工程执行情况的初步进度计划。

在工程开工之前, 要求你方向工程师报批以下各文件:

(1) 所有工程所必须的无异议证书, 许可证和/或者地方当局的准许证。

(2) 承包商所有险种保险单。

(3) 所有其他依据合同的保险。

(4) 我们双方同意履约的担保格式, 等于合同价的十分之一, 自最后移交工程证书起13个月生效。

(5) 你方公司的营业执照。

(6) 一套施工方案, 详细说明执行这项工程时所采用的质量保证和质量控制的程序和

方法。

6. 特此你方得到指示, 向我方发送由你方及时会签的此中标函原件。

(1) 适当努力、迅速, 毫不拖延地开始和继续进行这项工程。

(2) 遵守由工程师以书面形式发给你方的所有指示、说明和决定。

7. 颁发本中标通知书的附带条件是, 我方保有权力可随时下达指令立即停止中标函中所列工程的实施。

如果我方下达了这样的指令, 我方应对你方在实施本中标函或其后依照上述 (2) 款所发指令授权的工程中, 截止到停工令下达时所发生的一切正当、合理、必要的费用予以补偿, 但须提供全部这类费用的证明并经我方批准。

8. 请把所有与工程和/或中标函有关的信息邮寄到下列地址:

1) 瑞姆开发商 (业主)

邮箱 35766

阿拉伯联合酋长国首都阿布扎比

收信人: 总经理

2) 海德咨询中东有限公司 (工程师)

邮箱 2558

阿拉伯联合酋长国首都阿布扎比

收信人: 工程师代表

3) KLCCP (项目经理)

邮箱 3260

阿拉伯联合酋长国首都阿布扎比

收信人: 项目经理

9. 请确认你方同意此中标函提到的条款、条件和规定, 填写完成后在此中标函下方签署回执。

玛尼仕·宙诗

总经理

代表瑞姆开发商

我方特此确认我方同意此中标通知书的条款、条件和规定。

(签名) \_\_\_\_\_ 职务总经理, 代表中国 ABC 工程有限责任公司。

姓名: 王超, 总经理

现场 (签名) \_\_\_\_\_ 和 \_\_\_\_\_

姓名: 米歇尔·瑞恩和利兹·莫哈迈德

日期: 2010 年 3 月 21 日





## Part V 练习答案与讲解

### I. 回答下列问题

1. The Commencement Date of the Works shall be the date of your counter-signing of this Letter of Acceptance.
2. The contract will be valid from the date your counter-signature of this Letter of Acceptance.
3. China ABC Engineering Company L.L.C.
4. The contractor will submit a preliminary programme for the execution of the Works within 7 days of receipt of this Letter of Acceptance.
5. (1) All necessary NOCs, permits and/or approval from the local authorities that shall be required for the Works.  
(2) Contractor's All Risks Policy.  
(3) All other insurances required under the Contract.  
(4) Performance Bond in a format approved by us, equivalent to ten percent of the Contract Sum valid for and up-to thirteen months from the last Taking Over Certificate of the Works.  
(5) Your company Trade License.  
(6) A method statement detailing the sequence and methodology of QA/QC to be adopted in carrying out the Works.
6. Performance Bond in a format approved is equivalent to ten percent of the Contract Sum.
7. This Letter of Acceptance is issued with the proviso that the Employer reserve the right to instruct the Contractor at any time immediately to stop the Works being carried out hereunder.
8. In the event that the Employer does so instruct, the Employer will reimburse to the Contractor all costs, subject to the provision of satisfactory substantiation and to approval by the Employer of all such costs.
9. Please address all communications with regard to the Works as follows:
  - 1) Reem Developers (*The "Employer"*)  
PO Box 35766  
Abu Dhabi, United Arab Emirates
  - 2) Hyder Consulting Middle East Limited (*The "Engineer"*)  
PO Box 2558  
Abu Dhabi, United Arab Emirates
  - 3) KLCCP (*The "Project Manager"*)  
PO Box 3260



Abu Dhabi, United Arab Emirates

10. By completing and signing the acknowledgement at the foot of this letter.

## II. 词汇与结构

1. 正确答案 B

【句意】除了他以外，她没有亲密的朋友。

【解析】考查短语。rather than “而不是”；other than “除了”；less than “比……差”；better than “比……好”。

2. 正确答案 A

【句意】部长向新闻界发表了一份声明。

【解析】词义辨析。issued “发表”；clarified “澄清”；released “释放”；revised “修改”。

3. 正确答案 D

【句意】他们学习英语、汉语、数学等等。

【解析】考查短语。as well “也，并且”；and the rest “其余的”；in common “共同”；and the like “等等，诸如此类”。

4. 正确答案 C

【句意】你能在上百件其他人的行李中认出你的行李吗？

【解析】词义辨析。declare “宣布”；maintain “维持”；identify “认出”；reserve “预订”。

5. 正确答案 A

【句意】这本书获得了好评，但是从实际销售情况来看，它并不太成功。

【解析】考查短语。in terms of “至于，关于”；in view of “考虑到，由于”；in spite of “尽管”；in case of “万一，如果；防备”。

6. 正确答案 B

【句意】你可能得预付一笔保证金来开一个电费帐户，但是如果你准时付费，他们会退还保证金。

【解析】词义辨析。supplement “补充”；deposit “押金，保证金”；stress “压力”；relief “解脱”。

7. 正确答案 D

【句意】当比赛结束时，观众发出了响亮的喝彩声。

【解析】词义辨析。involving “涉及的”；detecting “查明的”；profiting “赢利的，收益的”；resounding “响亮的”。

8. 正确答案 A

【句意】我们要求他们来参加我们的聚会，但是他们婉言地谢绝了这次邀请。

【解析】词义辨析。declined “婉言谢绝”；accepted “接受”；ignored “忽视”；denied “否认”。

9. 正确答案 B

【句意】演出取消了，他们给我们退了款。

【解析】词义辨析。withdrew “撤离”；refunded “退款”；afforded “担负得起”；retreated